

Preludio III

Andante (♩=80)

p uguale

segue

cresc. *dim.* *p*

cresc. a poco a poco

mf più cresc.

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante' with a metronome marking of ♩=80. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and fingering numbers (1-5). Dynamics include *p uguale*, *cresc.*, *dim.*, *p*, *cresc. a poco a poco*, and *mf più cresc.*. The piece concludes with a fermata over the final notes.

Allegro (♩ = 60) *marc.*

a) Надо показать разрешение *re-dies* в *do-dies*. Избегайте следующего исполнения:

a) Make it clear that the D resolves on to the C avoiding the following reading:

a) Si faccia comprendere che il *re* risolve sul *do*, evitando la seguente esecuzione:

a) Il faut bien faire comprendre que le *ré* se résout sur l'*ut* et éviter l'exécution suivante:

Fuga III

Allegro moderato ma deciso (♩ = 66)

(a 8 Voci)

f pesante

Тема. Кода.

Тональный ответ.

Кода темы служит одновременно противосложением и сопровождает проведение темы во всех других голосах. В седьмом такте эта вторая половина темы (кода) изменяется следующим образом: Из этих двух различных форм коды выведена большая часть интермедий фуги.

The Coda of the Theme stands for the Counter-subject and accompanies the repetitions of the Theme in the other voices. In the seventh bar this second part of the Theme (Coda) is modified in the following manner: From these two designs of the Coda spring many episodes of the fugue.

- a) Тема в обращении.
 b) Тематический отрывок в уменьшении. Он проходит в двух верхних голосах в прямом движении, а в басах в обращении. Нечто похожее происходит в тактах 18 и 19.
 c) Проведение коды темы, здесь данной в обращении.

- a) Theme inverted.
 b) Thematic fragment in diminution repeated by the two upper parts in direct motion and by the Bass inverted. The same thing happens in bars 18 and 19.
 c) Repetition of the Coda of the Theme inverted.

La Coda del Tema fa ufficio di Controsoggetto e serve per accompagnare le ripetizioni del Tema fatte dalle altre voci. Nella settima battuta questa seconda parte del Tema (Coda) viene modificata nel modo seguente: da questi due diversi disegni della Coda hanno origine gran parte degli Episodi della Fuga.

La fin du sujet tient lieu de contre-sujet et accompagne les réponses des autres voix. A la mesure 7, cette deuxième partie du sujet (terminalison) est modifiée de la manière suivante:

Ces deux formes différentes de la fin du sujet servent de base à la plupart des épisodes de la fugue.

- a) Tema per moto contrario.
 b) Frammento tematico per diminuzione che si ripete dalle due voci acute per moto retto, e nel Basso, per moto contrario. Simil caso ha luogo nelle battute 18 e 19.
 c) Ripetizione della Coda del Tema data qui per moto contrario.

- a) Réponse renversée.
 b) Fragment thématique par diminution. Les deux voix aiguës le reprennent par mouvement direct, la basse par mouvement contraire. Les mesures 18 et 19 offrent un cas semblable.
 c) Reprise de la terminalison du sujet, mais par mouvement contraire.

d) Интермедия, формирующаяся из характерной интонации начала темы. Фигура которая проходит сперва в сопрано, а потом в теноре, выведена из коды темы.

e) Равнозначно следующему:

f) В этой второй интермедии используются кроме начала темы (данной также в обращении и в уменьшении) еще и другие тематические элементы: кода темы в обращении:

вторая кода темы: в прямом движении и в обращении и, кроме того, пассаж:

который происходит а) из второй коды темы и б) из самой темы в обращении.

d) Episode formed from the characteristic beginning of the Theme The figure: which we see first in the Soprano and afterwards in the Tenor originates from the Coda of the Theme.

e) Equivalent to:

f) In the second episode, beside the beginning of the Theme (given also inverted and in diminution) we meet other designs: the Coda of the Theme inverted the second Coda of the Theme by direct motion and inverted and lastly the passage of which the group a) originates from the second Coda of the Theme and the group b) from the Theme itself inverted.

d) Episodio formato dal caratteristico principio del Tema. La figura che si riscontra prima nel Soprano e poi nel Tenore, ha origine dalla Coda del Tema.

e) Equivale a:

f) In questo secondo Episodio oltre al principio del Tema (dato anche per moto contrario e per diminuzione) si riscontrano altri disegni: la Coda del Tema data per moto contrario;

la seconda Coda del Tema

data per moto retto e contrario e infine il passo del quale il nucleo a) deriva dalla seconda Coda del Tema ed il nucleo b) dal Tema stesso per moto contrario.

d) Episode issu du début caractéristique du sujet. La formule que l'on rencontre successivement dans le soprano, puis dans le ténor, dérive de la terminaison du sujet.

e) Equivalent de

f) Ce deuxième épisode renferme, en plus du commencement du sujet (présenté aussi dans son renversement et par diminution), d'autres formules: la terminaison du sujet renversée:

la deuxième terminaison du sujet directe et ren-

versée, enfin le passage dont le motif a) dérive de la deuxième terminaison du sujet et le motif b) du sujet lui-même, mais renversé.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with various ornaments and fingerings (e.g., 3 2 1, 1 3 5, 3, 3, 1 2 3). The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with fingerings (e.g., 2, 8, 2, 1 3, 2, 2, 5, 5). A dynamic marking *dim.* is present in the first measure of the bass staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with complex ornaments and fingerings (e.g., 1 3, 2 1, 1 3, 2 3 5 8, 4, 8 5, 4, 4, 3, 2 3 5). The bass clef staff has a more active accompaniment with fingerings (e.g., 2, 8, 5, 3, 1 2 5, 1 3, 1, 3, 1 4 2, 2 3). A dynamic marking *p cresc.* is present in the second measure of the bass staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff features melodic phrases with ornaments and fingerings (e.g., 3, 2 3, 2 3, 2 1, 5, 1 2). The bass clef staff has a steady accompaniment with fingerings (e.g., 2, 2, 4, 2, 5). A dynamic marking *mf* is present in the second measure of the bass staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues with melodic lines and ornaments, including a section marked *J* (ritardando) and *T* (trill). Fingerings are extensive (e.g., 8 1, 4, 2, 1 2 1 2, 1 3, 4, 2 3 5, 2, 5 4, 1 2). The bass clef staff has a complex accompaniment with fingerings (e.g., 8, 1 3, 5, 5, 2, 3, 5, 1, 3, 1). A dynamic marking *f* is present in the second measure of the bass staff.

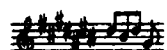
g) Тема в увеличении.

g) Theme augmented.

g) Tema aggravato.

g) Sujet augmenté.

h) Равнозначно следующему:



i) Органный пункт на доминанте.

j) Кода. Органный пункт на тонике. Надо выделить верхний голос больше среднего.

h) Equivalent to:



i) Pedal on the Dominant.

j) Coda. Pedal on the Tonic. The upper part must be more sonorous than the inner part.

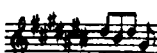
h) Equivale a



i) Pedale sulla Dominante.

j) Coda. Pedale sulla Tonica. La parte superiore sia più sonora della parte media.

h) Equivalent de



i) Pédale sur la dominante.

j) Coda. Pédale sur la tonique. La partie supérieure doit être plus sonore que celle du milieu.